

Н. В. Егоров (Минск, МГЛУ)

СТРУКТУРА НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЙ СТАТЬИ АНАЛИТИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА И ЕЕ ЯЗЫКОВЫЕ МАРКЕРЫ

Устанавливается структурная организация научно-популярной статьи аналитического характера на английском и белорусском языках. С опорой на авторитетные источники приведена классификация англо- и белорусскоязычных жанров СМИ, что дало возможность выявить несоответствие в жанровой системе научно-популярных статей на указанных языках. Автором определены прототипические категории в семантической структуре исследуемого жанра на примере сравниваемых языков. Выявление языковых маркеров в структуре научно-популярной статьи аналитического характера позволяет рассмотреть процесс вербализации ее категорий в практической плоскости.

Статью аналитического характера можно определить как жанр, предназначенный для анализа актуальных, общественно значимых процессов, ситуаций, явлений и соответствующих закономерностей. Обсуждение предмета в такой статье проводится так, чтобы читатели могли, используя публикацию, размышлять далее над интересующими их вопросами. Таким образом, можно говорить о ее особой функции, которая состоит в том, что статья объясняет читателям как общественную, так и личную значимость актуальных процессов, ситуаций, явлений, их причинно-следственные связи и таким образом инициирует читательские размышления, действия, связанные с предметом отображения в публикации. Кроме того, статья обращает внимание аудитории на те задачи, проблемы, которые возникают в связи с описываемыми ситуациями, показывает, какие стратегические или тактические интересы имеются у тех или иных участников этих ситуаций [1].

Формирование научно-популярного жанра во многом связано с появлением периодических изданий, что напрямую отразилось на соотношении с системой жанров печатной прессы, среди которых в качестве наиболее распространенных традиционно выделяют информационные (заметка, интервью, репортаж), аналитические (статья, обзор) и художественно-публицистические (очерк, эссе, фельетон) [2, с. 126]. Результаты этих взаимодействий – это те разновидности научно-популярного жанра, которые выполняют функции информирования и популяризации новых научных открытий. Прагматическая установка текстов данного жанра заключается в сообщении о научных изысканиях и их актуальности для человечества.

В рамках своей типологизации англоязычных медийных жанров Т. Г. Добросклонская предложила разделить весь материал англоязычной прессы на новостные, информационно-аналитические, рекламные тексты, а также тексты группы *features* [3]. В свою очередь англоязычные ученые отмечают в своих работах более широкое жанровое разнообразие: новость (*hard news*), репортаж (*report*), информационно-аналитическая статья (*news analysis article*), мнение/комментарий (*opinion*), обзор (*review*), письмо редактору (*letter to the editor*), редакторская статья (*editorial article*) и «фичерз» (*feature*) [4; 5; 6; 7; 8]. Что касается жанров белорусских СМИ, то наиболее оптимальным, на наш взгляд, является разделение на информационный,

аналитический и художественно-публицистический блоки, выявление которых стало возможным на основе трех базовых способов отображения действительности, а именно фактологического, аналитического и наглядно-образного [9, с. 7].

Важно заметить, что англоязычные информационно-аналитические статьи весьма распространены в американской газетно-журнальной прессе и не имеют прямого белорусскоязычного аналога, поскольку сочетают в себе элементы информационных и аналитических жанров. Выявление особенностей структуры текста научно-популярной статьи аналитического характера на материале английского и белорусского языков представляется весьма актуальным.

М. П. Котюрова определяет текст в целом через его соответствие «модели, которая лежит в основе развертывания содержания автором и восприятия его читателем» [10]. В современной лингвистике понятие содержания часто употребляется как синоним семантики текста. По мнению Н. А. Слюсаревой, «семантику текста составляет структура его содержания как целостное и системное образование, возникающее в интеллекте человека, в его отношении к линейной структуре текста» [11, с. 11].

Имея в своем распоряжении возможность изучения семантики текста научно-популярной статьи на основе ряда подходов (денотативный подход, фреймовый метод), мы выбрали наиболее удачный, на наш взгляд, вариант, который является анализ с опорой на понятие *суперструктура*, позволяющее учитывать особенности различных типов текста [12]. Т. А. ван Дейк определяет суперструктуру как «конвенциональную схему, которая существует независимо от локальных или глобальных значений текстов и от их содержания и задает общую схему текста» [Там же, с. 255]. Ее исследование помогает выявить как постоянные, так и факультативные семантические категории, типичные для научно-популярного жанра на основе анализа конкретных статей аналитического характера на английском и белорусском языках.

Следует отметить, что семантические категории «не представлены в тексте (дискурсе) в виде отдельных законченных фрагментов, а присутствуют в различных частях текстового пространства; кроме того, они более тесно связаны с обобщенной семантикой, содержанием текста определенного жанра» [13, с. 6–7].

Языковым материалом для исследования, отобранном методом сплошной выборки, послужили научно-популярные статьи из американских журналов «Nature», «Science», «Popular Mechanics», «Popular Science», «National Geographic», газеты «The New York Times» за период 2014–2018 гг. и статьи того же жанра на белорусском языке из журналов «Родная природа», «Беларуская думка», газеты «Звязда» за тот же период. В процессе анализа учитывалась взаимосвязь композиции и суперструктуры с целью выделения прототипических текстовых единиц, составляющих модель научно-популярного текста на указанных выше языках.

Проведенный анализ подтверждает общее сходство прототипических структур аналитических статей на названных неродственных языках. Двумя «высшими» семантическими категориями суперструктуры являются *научное*

исследование и комментарий [14; 15]. В данных категориях выделяют единицы более низкого порядка, именуемые субкатегориями. *Научное исследование* подразумевает среди прочего постановку *научной темы*, выдвижение *гипотезы*, проведение *эксперимента*, определение *перспектив* и *результатов исследования*, а также *практическое применение научных знаний*. *Комментарий* в свою очередь может исходить от ученого, собственно автора текста или неспециалиста.

Каждая категория структурной организации научно-популярных статей на сравниваемых языках вербализуется с помощью языковых маркеров, которые представляют собой лексические клише, отдельные слова и словосочетания, способствующие его адекватному восприятию и усвоению адресатом.

В рамках концепции суперструктуры представляется возможным выделить композиционные части *заголовка* и *вводка (подзаголовок)*, которые «вместе функционируют в качестве резюме текста», что позволяет объединить их в третью «высшую» категорию *краткое содержание* [12, с. 256].

Заголовок имеет особую роль, ведь именно он выражает наиболее «важную» тему текста [Там же, с. 229], сообщая получателю тему и обладая четко выраженной целевой информацией. С уверенностью можно констатировать наличие прагматических функций заголовка научно-популярной статьи: 1) информативно-познавательная – сообщение центральной темы текста; 2) вводно-ориентационная – привлечение и подготовка читателя к восприятию и пониманию содержания. По своей сути заголовок вызывает у адресата определенные ожидания, способствует формированию у него соответствующей коммуникативной установки.

В анализируемых статьях аналитического характера заголовки представлены словами и словосочетаниями, а также простыми и сложными предложениями. В них научные проблемы преподносятся в доступной для неспециалиста форме, в частности, благодаря использованию вопросов, вопросно-ответных блоков или развернутых словосочетаний. Синтаксическая структура заголовков научно-популярных статей отражена в следующей таблице.

Синтаксическая структура заголовков
научно-популярных статей аналитического характера

Тип заголовка	Кол-во в белорусскоязычных заголовках	Употребительность в белорусскоязычных текстах, %	Кол-во в англоязычных заголовках	Употребительность в англоязычных текстах, %
Слово и словосочетание	17	34	21	42
Простое предложение	31	62	24	48
Сложное предложение	2	4	5	10
Всего	50	100	50	100

Англо- и белорусскоязычные заголовки обладают экспрессивностью, поскольку в них, как правило, используются оценочные лексические единицы, разговорная лексика, игра слов, вопросительные и восклицательные предложения: *Выць ці не выць ваўку ў Беларусі?* (вопросительное предложение); *The Water (Re)Cycle* (игра слов).

Вторым композиционным элементом является подзаголовок, который носит факультативный характер [12, с. 256]. Анализ статей показал примерно одинаковый показатель использования подзаголовков в англоязычных (68 %) и белорусскоязычных (67,3 %) статьях. Прагматическая функция подзаголовка состоит в том, что он уточняет тему сообщения и придает статье четкую структуру.

В аналитических статьях довольно частотное использование сразу множества подзаголовков, которые делят текст на части. Подзаголовки выражены простыми предложениями или словосочетаниями, где в лаконичной форме представлено содержание фрагмента текста, или вопросительными предложениями, ответ на который автор приводит в последующем отрывке.

Субкатегория *комментарий ученого* вербализуется в виде высказывания специалиста, выраженного прямой или косвенной речью, которое содержит объяснение описываемого исследования, оценку его результатов, личный опыт или пример из его деятельности. Например, в статье о новых типах общественного транспорта белорусский ученый высказывает свое авторитетное мнение о перспективности работы над проектом беспилотных электрокаров: *Васіль Шуць [кандыдат тэхнічных навук] запэўнівае: аўтаматызаваная сістэма грамадскага гарадскога транспарту здольная без перашкод з боку іншых транспартных сродкаў функцыянаваць і перавозіць колькасць пасажыраў не меншую, чым метро* (Звязда, 08.12.2017). В англоязычной статье о взаимодействии иммунной системы и мозга приводится прямая речь научного сотрудника о результатах исследования: *“One of the big surprises in the genome studies that have come out over the past five or six years was that there is a whole set of genes that affect Alzheimer’s that are expressed in the immune system, not in neurons,” says Bruce T. Lamb, staff scientist at the department of neurosciences at the Cleveland Clinic* (Popular Science, 10.2015).

Субкатегория *комментарий автора* понимается как авторское размышление об описываемом научном событии. Здесь находит языковое воплощение мнение автора по обсуждаемой проблематике или фактическая информация по теме статьи. В статье о генетической наследственности автор констатирует факт ее связи с развитием болезней: *Ёсць захворванні, якія на 100 працэнтаў залежаць ад спадчыннасці. З імі дзіця альбо нараджаецца, альбо яны немінуха праяўляюцца ўжо ў сталым узросце. Напрыклад, хваробы Паркінсана і Альцгеймера* (Звязда, 31.03.2016). Статья о новом способе вакцинирования содержит авторское описание сути проблемы: *The skin doesn’t absorb large molecules easily, which meant Sawick [engineer biologist] had to find another way to get vaccines across that barrier* (Popular Science, 05.2015).

В субкатегории *результат исследования* содержится фактическая информация о полученных результатах, статистические данные:

Вучоны таксама лічыць, што сінтэз дзвюх тэхналогій мае значныя перавагі. Гібрыднаму транспарту не патрэбна інфраструктура, таму што падзарадка адбываецца адразу на борце. <...> Акрамя таго, адбываецца значная эканомія паліва пры ўстаноўцы гібрыднай тэхналогіі – 20–30 % (Звязда, 22.09.2017);

Field tests suggest that WaterSeer can produce up to 11 gallons of fresh drinking water per day in drier environments like San Francisco (Popular Science, 03–04.2017).

Субкатегория *практическое применение научных знаний* представляет собой рекомендации специалистов по использованию результатов исследований в повседневной жизни, а также пути применения обществом научных достижений:

Новыя сінтэтычныя цягліцы могуць прынесці вялікую карысць у сферы распрацоўкі і вытворчасці так званых мяккіх ці рэалістычных робатаў (вельмі падобных на людзей ці іншых жывых істот) (Звязда, 29.09.2017);

Immunotherapy has been making steady gains against a number of cancers. Four such drugs, called checkpoint inhibitors, which unleash the patient's own immune system to kill malignant cells, have been approved so far (The New York Times, 17.04.2018).

Следует отметить, что субкатегории *результат исследования* и *практическое применение научных знаний* тесно переплетены в семантической структуре белорусскоязычной научно-популярной статьи аналитического характера, и в ряде случаев указанные субкатегории взаимно дополняют друг друга. С нашей точки зрения, это можно объяснить стремлением белорусского автора к лаконичности (по статистике научно-популярные статьи на белорусском языке короче своих аналогов на английском) и ориентированности именно на прикладную составляющую научных изысканий. Можно говорить о слиянии в единую субкатегорию *практическое применение результатов исследований*.

Субкатегория *научная проблема* выражает суть проблемы или описываемого явления:

У прыватнасці, гаворка ідзе пра стварэнне поліфункцыянальнага сродку для прадухілення ўтварэння спаек пры хірургічных умяшаннях на органах брушнай поласці, малага таза і іншых (Звязда, 22.09.2016);

Obesity is linked to prostate cancer, scientists know, but it's not clear why (National Geographic, 23.01.2018).

Субкатегории *эксперимент*, *гипотеза*, *перспективы исследования*, *комментарий неспециалиста* содержат в себе мнение участника исследования, сообщения о ходе научного эксперимента, о выдвинутых учеными гипотезах, а также о продолжении изысканий в том или ином направлении. Следует отметить, что вышеперечисленные субкатегории носят факультативный характер и в целом не столь характерны для семантической структуры белорусскоязычной научно-популярной статьи аналитического характера по сравнению с ее англоязычным аналогом.

Структурная организация анализируемых текстов допускает различные варианты расположения и строится не по строгой логико-смысловой последовательности этапов познания (чем отличается научно-популярный текст от собственно научного), а путем чередования семантических категорий в различного рода комбинациях [16, с. 15]. По всей вероятности, это обусловлено «нестабильностью» и вариативностью научно-популярного текста, который может сочетать в себе особенности научного, художественного и публицистического текстов [17, с. 297; 18]. Кроме того, на такую структуру оказывает влияние и прагматическая ориентация научно-популярного текста, поскольку цель автора состоит не только в информировании читателей о результатах новейших исследований, но и в том, чтобы убедить их в важности и актуальности излагаемых проблем.

В рамках структурной организации категории вербализуются с помощью таких маркеров, как глаголы интеллектуальной деятельности в составе предикативных структур, прилагательные и существительные оценочного характера. Маркеры результатов исследований представлены глагольными клише (*даследванне паказала, навукоўцы сцвярджаюць, вучоныя вызначаюць; researchers found, scientists discovered*), за которыми следуют новые результаты, полученные учеными в ходе исследований. Они наиболее частотны в субкатегориях *практическое применение научных знаний и/или результатов исследования, а также комментарий ученого*. Маркеры новизны *результатов научных исследований* включают в себя в основном оценочные прилагательные со значением ‘новы’, ‘важны’, ‘першы’ (*new (new and novel), recent, significant*). Наиболее часто указанные маркеры используются в субкатегориях *практическом применении результаты исследований (научных знаний), комментарий ученого и комментарий автора*.

Маркеры актуальности последних достижений в науке включают в себя средства их оценки с точки зрения теоретической и практической значимости (оценочные прилагательные со значением ‘важны’ – *important, promising*), а также высказывания с предикатами *дазваляць, offer, give*. Наиболее часто они встречаются в субкатегории *практическое применение результатов исследований*:

Веды пра генетычную схільнасць да развіцця захворванняў дазваляюць ажыццявіць раннюю дыягностыку паталогій, карэктна вызначыць прагноз развіцця небяспечных ускладненняў і правільна выбраць метады прафілактыкі і лячэння (Звязда, 22.03.2017);

*But some **promising** new treatments may help those already balding by revitalizing damaged follicles and even restarting the growth phase* (Popular Mechanics, 04.2017).

Маркерами новизны научных исследований являются также наличие научных терминов и разработок, при этом их значение раскрывается полностью или частично именно в контексте: *полілактыд* (вещество-компонент хирургических нитей и штифтов), *камбустыялогія* (ожоговая медицина), *pendulum* (маятник из стальных кабелей для поддержания стабильности в небоскребе), *myelin* (вещество, образующее оболочку нервных волокон).

Подводя итоги, следует отметить, что семантическая структура научно-популярного текста включает как обязательные, так и факультативные субкатегории. В рамках проведенного анализа установлено, что прототипическими для научно-популярной статьи аналитического характера на английском и белорусском языках являются семантические категории *комментарий автора* и *комментарий ученого, практическое применение научных знаний (результатов исследования)*. Каждая субструктура вербализуется в текстовой материи с помощью определенных языковых маркеров, которые включают в себя лексические клише, словосочетания и отдельные слова, способствующие его полноценному восприятию и усвоению адресатом. Маркеры семантических категорий могут присутствовать одновременно в нескольких категориях, что свидетельствует о вариативности и «непостоянстве» структурной организации текста аналитической научно-популярной статьи. В составе семантических категорий присутствуют такие маркеры, как глаголы интеллектуальной деятельности, прилагательные и существительные оценочного характера, что в свою очередь подтверждает использование схожего языкового инструментария автором аналитической статьи при адаптации и популяризации современных научных достижений среди рядового читателя.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Тертычный, А. А.* Аналитическая журналистика : учеб. пособие для студентов вузов / А. А. Тертычный. – М. : Аспект Пресс, 2010. – 352 с.
2. *Кройчик, Л. Е.* Система журналистских жанров / Л. Е. Кройчик // Основы творческой деятельности журналиста / под ред. С. Г. Корконосенко. – СПб., 2000. – С. 125–168.
3. *Добросклонская, Т. Г.* Медиалингвистика : системный подход к изучению языка СМИ : современная английская медиаречь : учеб. пособие / Т. Г. Добросклонская. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2014. – 264 с.
4. *Folkerts, J.* The media in your life : an introduction to mass communication / J. Folkerts, S. Lacey. – 3rd ed. – Boston : Pearson A and B, 1998. – 558 p.
5. *Friedlander, E.* Feature writing for newspapers and magazines : the pursuit of excellence / E. Friedlander, J. Lee. – 4th ed. – N. Y. : Longman, 2000. – 338 p.
6. *Gurton, A.* Press here! : managing the media for free publicity / A. Gurton. – London : Prentice Hall, 1998. – 261 p.
7. *McQuail, D.* Mass communication theory : an introduction / D. McQuail. – 3rd ed. – London : Sage, 1994. – 416 p.
8. *Mencher, M.* News reporting and writing / M. Mencher. – 9th ed. – Boston : McGraw-Hill, 2003. – 644 p.
9. *Тертычный, А. А.* Жанры периодической печати : учеб. пособие / А. А. Тертычный. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Аспект Пресс, 2006. – 320 с.
10. *Котюрова, М. П.* Об экстралингвистических основаниях смысловой структуры научного текста (функционально-стилистический аспект) / М. П. Котюрова. – Красноярск : Изд-во Краснояр. ун-та, 1988. – 171 с.
11. *Слюсарева, Н. А.* Аспекты общей и частной лингвистической теории текста / Н. А. Слюсарева – М. : Наука, 1982. – 191 с.
12. *Дейк, Т. А. ван* Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. – М. : Прогресс, 1989. – 312 с.

13. *Карпилович, Т. П.* Лингвокогнитивные характеристики проблемного очерка и интервью на английском, белорусском и русском языках / Т. П. Карпилович // Медиатекст и культура / под. ред. Т. П. Карпилович. – Минск, 2015. – С. 5–11.
14. *Карпилович, Т. П.* Коммуникативные категории научного дискурса / Т. П. Карпилович. – Минск : Минск. гос. лингвист. ун-т, 2018. – 160 с.
15. *Якубова, В. Ю.* Структура газетного научно-популярного текста на английском и белорусском языках / В. Ю. Якубова // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 25–26 апр. 2012 г. : в 5 ч. / отв. ред. Н. П. Баранова. – Минск, 2012. – Ч. 2. – С. 259–261.
16. *Данилевская, Н. В.* Вариативные повторы как средство развертывания научного текста / Н. В. Данилевская. – Пермь : Изд-во Перм. ун-та, 1992. – 145 с.
17. *Лазаревич, Э. А.* С веком наравне. Популяризация науки в России / Э. А. Лазаревич. – М. : Книга, 1984. – 384 с.
18. *Кожина, М. Н.* О специфике художественной и научной речи в аспекте функциональной стилистики / Э. А. Лазаревич. – Пермь : Изд-во Перм. ун-та, 1966. – 211 с.

The article discloses the structure of analytical popular science articles in Belarusian and English. The author identifies prototypical categories in the semantic composition of the articles. It is shown that each category in the discourse can be marked by certain language markers.

Е. Д. Погребовская, А. В. Павлова (*Оренбург, ОГУ*)

ЭМОЦИОНАЛЬНОСТЬ ЯЗЫКА ПИСЬМЕННОГО ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

В статье рассматривается понятие *деловое общение*, подчеркивается его актуальность и междисциплинарность. Обозначена необходимость обращения к письменному деловому общению при ведении бизнеса в современном мире. Представлены существующие формы письменного делового общения и рассмотрены основные характеристики, присущие данной сфере. В сфере письменной деловой коммуникации выявляется присутствие эмотивного компонента, который получает актуализацию при помощи различных языковых механизмов (гипербола, эпитет, сравнение, лексические повторы и т.д.). Отмечено влияние психологических особенностей, мотивов, интересов, а также внешних факторов на эмоциональность адресата и адресанта при их письменном взаимодействии. Предлагается анализ текстов коммерческих предложений, выбранных в качестве материала исследования. Представлены языковые механизмы вербализации эмоций, встречающиеся в материале исследования, а также сделаны выводы об эмоциональности языка сферы делового общения.

В современном активно развивающемся обществе сегодня все большую актуальность приобретает понятие *деловое общение*.

Обзор существующих определений этого термина следует начать с его широкого понимания, при котором, согласно словарю бизнес-терминов, «деловое общение – это искусство, позволяющее войти в контакт с другими лицами или организациями для получения взаимовыгодных результатов» [1]. Экономический словарь определяет деловое общение как «особую форму общения, направленную на организацию и оптимизацию сотрудничества людей в трудовом процессе (в рамках производственной, научной, коммерческой и других видов совместной деятельности)» [2].